

# 在华外企被抢注商标怎么办

张律师：

您好！我是一名外籍在华投资人，我们公司在中国及其他国家都开展了经营活动，享有较高的知名度。虽然我们公司的商标并未在中国注册，但中国的消费者以及竞争者对我们的商标标识已非常熟悉。偶然间，我们发现公司的商标在中国已被其他外国公司抢先注册。请问，我们该如何维权？

读者 约翰



(新华社发)

“翻译”是指系争商标将他人驰名商标以不同的语言文字予以表达，且该语言文字已与他人驰名商标建立对应关系，并为相关公众广为知晓或者习惯使用。“混淆”则包括两种情形，一种情形是消费者对商品、服务的来源产生误认，认为标识系争商标的商品、服务系由驰名商标所有人生产或者提供；另一种情形是使消费者联想到标识系争商标的商品的生产者或者服务的提供者与驰名商标所有人存在某种联系，如投资关系、许可关系或者合作关系。对于驰名商标的保护并不以实际造成混淆结果作为标准，而只要求导致混淆的可能性。

需要注意的是，未注册的驰名商标只能在相同或类似商品或服务上获得保护。比如，一个未注册的驰名商标指向的商品是酒类商品，那么只能在酒类商品上复制、摹仿、翻译该商标的注册。

## 中国保护驰名商标的两大原则

中国对驰名商标采取被动保护、个案认定的原则。

被动保护原则意味着有关机关不会主动对驰名商标进行认定，只有当商标权利人的权利受到侵害，请求有关机关予以驰名商标保护并且能够提供该商标属于驰名商标的证据时，有关机关才予以认定并保护。

个案认定原则意味着驰名商标的认定只具有个案意义，当商标受到侵害，仍须再次对该商标是否驰名进行认定。但某商标过往被认定为驰名商标的记录，可作为再次认定驰名商标的一个重要参考因素。

除了驰名商标外，如抢注商标侵犯了贵公司的著作权、名称权、肖像权等其他在先权利，贵公司也可选择以这些在先权利被侵害为由申请宣告抢注商标无效。

(北京市公衡律师事务所主任张军)

约翰：

您好！面对激烈的市场竞争环境，抢注商标已屡见不鲜。根据您的描述，贵公司商标标识在中国已被消费者及竞争者知悉，故可考虑选择以驰名商标的先权利申请宣告抢注商标无效。

中国的商标法规定了商标无效宣告制度，已注册的商标如侵犯了他人的在先权利，自商标注册之日起5年内，在先权利人或者利害关系人可以请求商标评审委员会宣告该注册商标无效；对恶意注册的，驰名商标所有人不受5年的时间限制。

## 未注册驰名商标受中国法律保护

伴随着经营活动的全球化，商标这种无形资产也随之跨国流动。但受制于知识产权的地域性，经营者可能并未在其他国家注册商标，导致一些经营者在目标国家注册商标时，发现其持有的商标早已被抢先注册，苦心积累起来的商誉和品牌形象为他人做了嫁衣。商标法第十三条第二款正是对那些驰名但未注册的商标进行的保护。

驰名商标，是指在中国境内为相关公众所熟知

的商标。所谓相关公众是包括与商标所标识的某类商品或者服务有关的消费者和与前述商品或者服务的营销有密切关系的其他经营者。对于驰名商标，权利人投入了更多的经营成本，消费者也认为该商标不仅识别商品的来源，还能够体现某种特殊品质和形象，因而愿意购买驰名商标指向的商品或服务。驰名商标是市场主体具有竞争力的体现。

驰名商标，尤其是未注册的驰名商标，更容易被别有用心之人作“搭便车”之用。为此，中国也规定了未注册驰名商标的保护制度。

商标法第十三条第二款规定，就相同或者类似商品申请注册的商标是复制、摹仿或者翻译他人未在中国注册的驰名商标，容易导致混淆的，不予注册并禁止使用。

“复制”是指系争商标（指争议涉及的商标）与他人驰名商标相同；“摹仿”是指系争商标抄袭他人驰名商标，沿袭他人驰名商标的显著部分或者显著特征，驰名商标的显著部分或者显著特征是指驰名商标赖以起主要识别作用的部分或者特征，包括特定的文字或者其组合方式及字体表现形式、特定图形构成方式及表现形式、特定的颜色组合等；

公路修到家门口、草房换成新砖房、宽敞明亮的校舍拔地而起……不久前，老挝琅勃拉邦省香恩县博哩村的中老铁路搬迁安居村项目顺利完成。湄公河畔的青山绿水之间，这片红顶黄墙的安居楼显得分外亮眼。

中老铁路搬迁安居村项目是中老铁路建设的一部分，由中方援建，在老挝北部铁路沿线各省实施。目前，南塔省和琅勃拉邦省内3个村的项目建设已基本完成。在博哩村，项目不仅为当地居民建设了移民安置房，还建设了配套的村办公室、小学、幼儿园、医务所等。

老挝公共工程与运输部部长荣沙瓦在视察村民搬迁入住情况时赞赏安居村项目给当地百姓带来了实实在在的民生福祉，是高标准、可持续、惠民生的工程。“上次我来的时候，这里还在建设中。几个月后，村民入住新房，学生开始在新学校里上课，大家都非常开心。”荣沙瓦说。

“以前村民大多住草房，一到雨季总担心漏雨。在中国朋友的帮助下，终于住进了结实耐用的新砖房。”博哩村村长通万说，“村子如今换了模样，村民的生活质量显著提升。”

让通万和博哩村村民对未来更有信心的，还有从村口驶过的中老铁路。每当看到“澜沧号”动车组呼啸而过，村民总是忍不住欢喜地张望。“铁路一直通到中国，以后村里出产的水果、大米等运到大城市，甚至出口到中国更方便了。”中老铁路承载着当地蕉农茶农对未来的期望。

“中国老挝，亲如一家。”在博哩村新建的小学里，几十名学生用稚嫩的童音高声朗读黑板上的字。黑板上画着中老两国国旗以及从博哩村旁飞驰而过的列车。

“再也不用像以前那样坐船到河对岸去上学，我和伙伴们都很高兴。”五年级学生占迪说。占迪的新家就在学校附近，走路上下学成为一件方便又快乐的事。占迪在自己的作文中写道：“当初爸爸告诉我，我们就要搬进新家、新学校的时候，我都不敢相信。现在，我们有了新房子、新学校、新道路，一切都很好。”

学校操场上，孩子们正在老师皮拉万的指导下进行书画作品主题创作比赛，表达对中老铁路和新建安居村的喜爱。“孩子是国家的未来，他们的书画作品体现着老中两国人民的深厚情谊。希望孩子们在新学校里好好学习，把老中友谊世代传承下去。”荣沙瓦说。

# 『把老中友谊世代传承下去』

本报记者 孙广勇

# 『褪』的用法和『不褪色』的含义

杜老师：

某媒体刊文说：“疫情来临，这位‘退伍不褪色’的党员，在第一时间挺身而出，守护社区的和谐稳定。”请问其中“褪”的用法和“不褪色”的含义是怎样的？谢谢。

山西读者 李先生

李先生：

“褪”有两个读音，一个是tuì，一个是tùn。读tuì时表示脱毛、脱色、脱衣。例如：

- (1) 小鸭子褪了黄毛。
- (2) 这张画当初鲜艳的颜色已经褪去。
- (3) 春天来了，人们纷纷褪去冬衣。

“褪”读tùn时表示收缩肢体，使穿着、套着的东西脱离。例如：

- (1) 她把手腕上的玉镯褪了下来。
- (2) 打针时，他慢慢褪下左胳膊的袖子。

“褪(tùn)”也表示把东西藏在袖子里，这种说法有方言色彩。例如：

- (1) 袖子里褪着一把纸扇。
- “褪(tuì)色”表示“颜色减退”，如“那时他穿了一件褪色的旧军装”。“褪色”不宜写成“退色”。除了表示“颜色减退”外，“褪色”还有比喻用法。如常用“不褪色”来指人物保持（革命）初心、意志、作风。例如：

(1) 他们退伍不褪色、退役不退志，牢记军人的责任与担当，在各自岗位上作出很多贡献。

(2) 虽然退休了，但作为一名有50年党龄的老党员，他退休不褪色，离职不离党，积极发挥余热，奉献爱心，受到有关单位表彰。

(3) 多年来，老王始终以优秀共产党员的标准要求自己，恪尽职守，无私奉献，毫不褪色。

“不褪色”或“没有褪色”也用来比喻地指事物或某种精神保持革命风貌而没有消退。例如：

(1) 一处处永不褪色的革命旧址，就是开展爱国主义教育生动的课堂。

(2) 延安精神是从革命年代至今一面永不褪色的精神旗帜。

(3) 红船精神所昭示的是永不褪色的精神丰碑。

“不褪色”还比喻地指某种品质不衰减。例如：

(1) 这些传统手工艺中凝结的工匠精神永不褪色。

(2) 他们的行为体现出的坦荡做事、诚信做人的本色，永远不会褪色。

《语言文字报》原主编杜永道

杜老师语文信箱



## 鉴真铜像落户东京上野公园

为纪念中日邦交正常化50周年，中国美术馆馆长吴为山的雕塑作品鉴真铜像近日在日本东京上野公园“不忍池”湖畔落成揭幕。图为鉴真铜像。 山崎裕一摄（新华社发）

# 进口硬币需要注意什么

刘女士：

您好！贵公司在进口前需要提前了解不同用途硬币所对应的海关归类、规范申报等方面的注意事项，在这里为您介绍如下：

## ■ 硬币的分类

硬币有不同的分类标准，从集藏需要出发，按照发行目的进行分类是最本质和最基本的方法，由此可分为：

一、流通币。流通币顾名思义，其发行的目的是为了“流通”，由普通金属或贵金属制成，具有官方规定的分量和图案，在政府管理下作为法定货币发行。主权发行机构按面值投放市场，交换中按面值流通，发行量不限，一般较大，发行年代可以间断或连续，同一面值同一图案硬币有不同的发行年代。按其实际使用情况，又可分为“已退出流通”和“正在流通”的两种流通币。如：英国发行的1英镑流通硬币。

二、纪念币。纪念币是主权发行机构经过批准，为了纪念国际或本国的政治、历史、文化等方面的重大事件、杰出人物、名胜古迹、珍稀动植物、体育赛事等发行的硬币，其目的在于借助于硬币这一“大众传媒”来充分发挥其宣传功能。纪念币可以是流通币也可以是收藏币。如：2012年伦敦奥运会体育项目纪念币。

三、收藏币。收藏币发行的目的不是为了“流通”，而是为“收藏”服务，通常由主权发行机构以高于或远高于面值的价格售出，一枚面值为10元的收藏币，它的发行价可能远超10元，它不充

广州海关：

近期我供职的公司计划从国外进口一批硬币。请问申报进口时需注意哪些事项？如何正确归类？

广州读者 刘女士

当商品交换中的一般等价物，但可作为收藏品（商品）在市场流通，一般只在一个有限的圈子里“流通”。如：我国1984年面值1元的熊猫银币。

收藏币一般由贵金属或普通金属制造，必须限量发行，而且要公布发行量。收藏币一般只有一个特定的发行年代，不能连续发行。

四、投资币。投资币发行的目的既不是通常意义上的“流通”，也不是常规的“收藏”，而是为了保值和增值。投资币是用高纯度（一般99.9%以上）贵金属（银、金、铂、钯）制成的固定重量（如1/4盎司，1/2盎司，1盎司）的“币”形金属锭块。如：加拿大枫叶银币。

投资币虽由主权发行机构发行，但通常无面值或面值是象征性的，市面图案相对固定，便于辨认，重要的是制币贵金属成色和币重。投资币价格主要依据贵金属价格变化而涨落。

## ■ 硬币的海关归类指引

硬币归类的关键在于是否属于法定货币。根

据《2022年版进出口税则商品及品目注释》，品目71.18适用于任何金属（包括贵金属）制成的硬币，这些硬币具有官方规定的分量和图案，在政府管理下作为法定货币发行，在发行国家作为法定货币的成套或不成套的硬币，即使装于礼品盒内供一般销售用也归入本品目，还包括已不再作为法定货币的硬币，但不包括收藏品。

品目71.18项下硬币又分为7118.1000非法定货币的硬币（金币除外）及7118.9000其他硬币两个税号。

## ■ 硬币进口税率和监管证件要求

品目71.18项下硬币进口最惠国关税为0%，增值税为13%。

根据《黄金及黄金制品进出口管理办法》，商品编码71189000.10项下金质铸币（金质贵金属纪念币）列入《黄金及黄金制品进出口管理目录》，进出口该商品编码项下的金质铸币需提供《中国人民银行黄金及黄金制品进出口准许证》。

## ■ 硬币报关的规范申报要求

不同税号的商品，海关规范申报有不同的要求。需要特别注意的是，硬币类商品在申报中需明确是否属于法定货币。根据《中华人民共和国海关进出口商品规范申报目录及释义》（2022年），品目71.18具体申报要素有以下几类：1、品目；2、用途（法定货币、非法定货币等）；3、材质（铜制等）；4、成分含量。（关悦）